



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI UDINE**  
hic sunt futura

**PROVVEDIMENTO  
DIRIGENZIALE**

Numero, data e protocollo della registrazione

**OGGETTO: Avviso di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 3 unità di personale da assumere con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato, della durata di dodici mesi di "Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre inglese", presso l'Università degli Studi di Udine**

**IL DIRETTORE GENERALE**

VISTO il D.P.R. 10.1.1957, n. 3;  
 VISTA la L. 7.8.1990, n. 241  
 VISTA la L. 10.4.1991, n. 125;  
 VISTA la L. 21.6.1995, n. 236;  
 VISTA la L. 12.3.1999, n. 68;  
 VISTO il Decreto Legislativo 165/2001 e successive modificazioni e integrazioni;  
 VISTO il Decreto Legislativo 30.6.2003, n. 196;  
 VISTO il Decreto Legislativo 15 giugno 2015, n. 81 "Disciplina organica dei contratti di lavoro e revisione della normativa in tema di mansioni, a norma dell'articolo 1, comma 7, della legge 10 dicembre 2014, n. 183";  
 VISTO l'art. 51 del Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro del comparto Università stipulato in data 21.5.1996;  
 VISTO l'accordo di contrattazione integrativa n. 3/2010 avente ad oggetto "Contratto collettivo integrativo di Ateneo per i collaboratori ed esperti linguistici";  
 VISTI i successivi contratti collettivi nazionali del comparto Università;  
 VISTA la delibera del Consiglio d'Amministrazione del 28.11.2002 che ha stabilito un versamento a carico dei candidati di € 5 a parziale ristoro delle spese concorsuali;  
 VISTA la delibera del Senato Accademico del 12.1.2005, avente ad oggetto: "Procedure concorsuali, restituzione documentazione";  
 VISTO che la Direzione Amministrazione e Finanza metterà a disposizione il necessario budget;  
 VISTA la richiesta di data 17.07.2018, assunta al ns. Protocollo il 18.07.2018 al n. 20407, con la quale il Responsabile della Direzione Centri e Servizi (DICS), dott. Francesco Savonitto chiede l'avvio di una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 3 unità di personale da assumere con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato, della durata di dodici mesi di "Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre inglese", presso l'Università degli Studi di Udine;  
 CONSIDERATO che non risultano vigenti graduatorie per assunzioni a tempo indeterminato di Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre inglese, utilizzabili anche per

DIREZIONE RISORSE UMANE E AFFARI GENERALI

Ufficio Personale Tecnico Amministrativo  
 Responsabile della direzione: Fabio Romanelli  
 Responsabile del procedimento: Alessandra Catena  
 Compilatore del procedimento: Lorenza Schierano



VERIFICATA

assunzioni a tempo determinato in coerenza con quanto previsto dall'art. 36 comma 2 del D.Lgs. 165/2001;

la necessità di selezionare collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua inglese per rispondere ad esigenze di carattere esclusivamente temporaneo o eccezionale nel rispetto di quanto previsto dall'art. 36 del D.Lgs. 165/2001;

## **DISPONE**

### **Art. 1**

#### **Oggetto**

Presso l'Università degli Studi di Udine è indetta una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 3 unità di personale da assumere con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato, della durata di dodici mesi, di *"Collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre inglese"*.

L'Università garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

### **Art. 2**

#### **Requisiti per l'ammissione**

Per la partecipazione alla selezione, sono richiesti i seguenti requisiti:

1. essere di lingua madre inglese (ai sensi della Circolare Ministeriale 5494 del 29.12.1982);
2. Laurea o titoli equiparati alla suddetta laurea ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici in base al Decreto Interministeriale 9 luglio 2009, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 7 ottobre 2009 n. 233, o titolo universitario straniero.

Coloro che sono in possesso di un titolo di studio straniero possono partecipare alla selezione esclusivamente previo espletamento di una procedura di riconoscimento ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.Lgs. n. 165/2001. Il candidato è ammesso alla selezione con riserva qualora il provvedimento non sia ancora emesso dalle competenti Autorità, ma sia stata avviata la relativa procedura, fermo restando che l'equivalenza dovrà essere obbligatoriamente posseduta al momento dell'assunzione.

La procedura di riconoscimento deve essere avviata entro la data di scadenza del Bando, a pena di esclusione dalla selezione;

Il modulo per la richiesta di equivalenza del titolo di studio è reperibile all'indirizzo:

<http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica>;

3. la cittadinanza posseduta;
4. godimento dei diritti politici;
5. aver ottemperato, per i nati fino al 1985, alle leggi sul reclutamento militare;
6. idoneità fisica all'impiego;

I requisiti per ottenere l'ammissione alla selezione debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva e la loro esclusione per difetto dei requisiti prescritti può essere disposta in qualsiasi momento, con motivato provvedimento dirigenziale.



Non possono accedere alla selezione coloro che:

- siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica Amministrazione e che siano stati dichiarati decaduti da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, lettera d), del D.P.R. 10.1.1957, n. 3;
- ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera b e c della legge 240/2010, coloro i quali abbiano un grado di coniugio, parentela o affinità entro il quarto grado compreso, con il Rettore, con il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Inoltre, non sono ammessi a partecipare alla procedura di selezione, pena esclusione, i soggetti i quali abbiano già stipulato contratti a tempo determinato con l'Università degli Studi di Udine, per lo svolgimento di mansioni di pari livello e categoria legale, per un periodo anche non continuativo che, sommato alla durata complessiva di 12 mesi prevista dal contratto messo a bando, sia pari o superiore complessivamente a 36 mesi. Per mansioni di pari livello si intendono le mansioni svolte nell'ambito della categoria dei Collaboratori ed esperti linguistici così come definita dall'art. 51 del Contratto Collettivo di Lavoro del comparto Università stipulato in data 21.05.1996.

### **Art. 3**

#### **Domande di ammissione**

La domanda (Mod. 1), redatta in carta semplice in conformità allo schema allegato al presente avviso deve essere compilata in ogni sua parte e sottoscritta dall'interessato, pena l'esclusione dalla selezione.

La domanda deve essere indirizzata all'Università degli Studi di Udine – Direzione Risorse Umane e Affari generali – Ufficio Personale Tecnico Amministrativo – Via Palladio n. 8, 33100 Udine.

La domanda dovrà essere presentata, unitamente ai previsti allegati, entro il termine perentorio di **30 giorni** a decorrere dal giorno successivo a quello della pubblicazione all'Albo on-line di Ateneo, pena l'esclusione dalla selezione.

Qualora il termine di scadenza indicato cada di giorno festivo, la scadenza slitta al primo giorno feriale utile.

Le modalità di presentazione della domanda sono le seguenti:

- consegna all'Ufficio Protocollo Via Palladio 8, Udine (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.30);
- spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine indicato. A tal fine fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.
- invio tramite Posta Elettronica Certificata (PEC), all'indirizzo [amce@postacert.uniud.it](mailto:amce@postacert.uniud.it). La domanda e tutti gli allegati, firmati con firma digitale o con firma autografa scansita ed accompagnata da copia del documento di identità, dovranno essere in formato PDF/A o Adobe PDF. In caso di firma autografa scansita la casella di Posta Elettronica Certificata dovrà essere quella propria del candidato.

Il candidato che trasmette la documentazione tramite PEC non dovrà provvedere al successivo inoltro della documentazione cartacea.

Non sarà ritenuta valida la domanda trasmessa da un indirizzo di posta elettronica non certificata o non conforme a quanto disposto dal presente bando.

Il peso complessivo massimo consentito della PEC è di 20 MB.

L'Amministrazione universitaria non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili.

Il candidato dovrà allegare alla domanda la ricevuta del versamento di € 5,00 a parziale ristoro delle spese concorsuali, sul Conto corrente bancario n. 000040469443 (ABI 02008 CAB 12310 CIN R



IBAN IT23R0200812310000040469443 BIC SWIFT: UNCRITM1UN6) presso l'UNICREDIT BANCA S.p.A. – Udine, intestato all'Università degli Studi di Udine, indicando obbligatoriamente la causale: "Contributo per la selezione pubblica per Collaboratore ed esperto linguistico di lingua madre inglese".

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda. L'Amministrazione universitaria, inoltre, non assume alcuna responsabilità per eventuale mancato oppure tardivo recapito delle comunicazioni relative al concorso per cause non imputabili con colpa grave all'Amministrazione stessa ma a disguidi postali o telematici, a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Copia del presente avviso di selezione e fac-simile della domanda con relativi allegati sono reperibili all'Albo on-line di Ateneo e al seguente indirizzo web:

<https://www.uniud.it/it/ateneo-uniud/concorsi-bandi-uniud/concorsi/bandi-collaboratori-esperti-linguistici/concorsi-per-collaboratori-ed-esperti-linguistici>

Nella domanda gli interessati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- 1) cognome e nome;
- 2) data e luogo di nascita;
- 3) codice fiscale;
- 4) la residenza anagrafica attuale. Il candidato proveniente da Paesi non appartenenti all'Unione Europea, in possesso di regolare permesso di soggiorno in Italia, dovrà indicare anche il domicilio presso il quale è stato autorizzato a soggiornare in Italia e il motivo per il quale è stato autorizzato a soggiornare;
- 5) la cittadinanza posseduta;
- 6) essere di lingua madre richiesta dal bando;
- 7) la laurea posseduta o titolo di studio straniero, la data del conseguimento e l'Università che lo ha rilasciato.

Coloro che sono in possesso di un titolo di studio straniero possono partecipare alla selezione esclusivamente previo espletamento di una procedura di riconoscimento ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.Lgs. n. 165/2001. Il candidato è ammesso alla selezione con riserva qualora il provvedimento non sia ancora emesso dalle competenti Autorità, ma sia stata avviata la relativa procedura, fermo restando che l'equivalenza dovrà essere obbligatoriamente posseduta al momento dell'assunzione.

- 8) il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto, indicando, eventualmente, i motivi della non iscrizione o della cancellazione delle medesime;
- 9) la posizione nei riguardi degli obblighi militari per i nati fino al 1985;
- 10) di essere fisicamente idoneo all'impiego;
- 11) di non aver riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali, oppure: le eventuali condanne riportate nonché gli eventuali procedimenti penali pendenti;
- 12) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127 lettera d) del T.U. 10.1.1957 n. 3;
- 13) il domicilio eletto ai fini della selezione pubblica; ogni eventuale variazione dello stesso dovrà essere tempestivamente comunicato all'Università;

---

DIREZIONE RISORSE UMANE E AFFARI GENERALI

**Ufficio Personale Tecnico Amministrativo**  
**Responsabile della direzione:** Fabio Romanelli  
**Responsabile del procedimento:** Alessandra Catena  
**Compilatore del procedimento:** Lorenza Schierano



- 14) di non avere un grado di coniugio, parentela o affinità entro il quarto grado compreso, con il Rettore, con il Direttore Generale o componente del Consiglio di Amministrazione;
- 15) di non aver stipulato contratti a tempo determinato con l'Università degli Studi di Udine, per lo svolgimento di mansioni di pari livello e categoria legale, per un periodo anche non continuativo che, sommato alla durata complessiva di 12 mesi prevista dal contratto messo a bando, sia pari o superiore complessivamente a 36 mesi. Per mansioni di pari livello si intendono le mansioni svolte nell'ambito della categoria dei Collaboratori ed esperti linguistici così come definita dall'art. 51 del Contratto Collettivo di Lavoro del comparto Università stipulato in data 21.05.1996.
- 16) il possesso di eventuali titoli validi ai fini della preferenza e precedenza;

Il candidato straniero deve, altresì dichiarare nella domanda, sotto la propria responsabilità:

- di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento;
- di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi della L. 5.2.1992, n. 104, i candidati che intendono avvalersi in relazione alla propria situazione di handicap dei benefici di cui all'art. 20 della legge stessa (necessità di ausilio, eventuale utilizzo di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove d'esame), debbono dichiararlo e corredare la domanda con idonea certificazione medica al fine di consentire all'amministrazione di predisporre per tempo i mezzi e gli strumenti atti a garantire i benefici previsti; la mancata presentazione della certificazione medica esonera l'Amministrazione da ogni incombenza in merito.

I candidati devono allegare alla domanda:

- a) curriculum vitae (con notizie ritenute utili a comprovare il possesso del requisito del madrelinguismo), degli studi e delle proprie attività professionali, didattiche e scientifiche sottoscritto con firma autografa originale e con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso dichiarato corrisponde a verità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, (Mod. 2);
- b) documenti attestanti il riconoscimento del titolo di studio se straniero;
- c) titoli accademici, pubblicazioni e titoli professionali che si intendono far valere nella valutazione dei titoli;
- d) altri titoli professionalmente pertinenti che si ritenga utile allegare;
- e) dichiarazione di conformità all'originale, dei documenti e dei titoli, di cui ai punti c) e d), allegati in copia (Mod. 3).

Qualora i documenti ed i titoli allegati di cui ai punti c) e d) siano redatti in lingua straniera devono essere corredati da una traduzione in lingua italiana, conforme al testo straniero.

Si fa presente che ai sensi dell'art. 15 della L. 12.11.2011 n. 183, le Pubbliche Amministrazioni non possono accettare né richiedere certificati. Nei rapporti con gli organi della Pubblica Amministrazione e i gestori di pubblici servizi, i certificati sono interamente sostituiti dalle dichiarazioni sostitutive di certificazione o degli atti di notorietà.

I candidati devono, inoltre, allegare alla domanda:

- a) fotocopia del documento di riconoscimento;
- b) fotocopia del codice fiscale;
- c) se cittadino straniero (non UE), allegare fotocopia del permesso di soggiorno per motivi di lavoro (valido fino al \_\_\_\_\_);
- d) ricevuta di versamento di euro 5,00.

---

DIREZIONE RISORSE UMANE E AFFARI GENERALI

**Ufficio Personale Tecnico Amministrativo**  
**Responsabile della direzione:** Fabio Romanelli  
**Responsabile del procedimento:** Alessandra Catena  
**Compilatore del procedimento:** Lorenza Schierano



La mancata sottoscrizione e/o la presentazione della domanda fuori termine e/o il mancato invio della copia del documento di identità è causa di esclusione dalla selezione.

La domanda sottoscritta con firma autografa scansionata, inviata con PEC non propria del candidato sarà esclusa dalla selezione.

Il mancato invio della copia del documento di identità non è causa di esclusione nel caso in cui la domanda, inviata via PEC, sia firmata digitalmente.

È sanabile la presentazione di una copia di un documento di identità scaduto.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per l'eventuale mancato oppure tardivo recapito postale della domanda di partecipazione.

#### **Art. 4 Esclusione**

L'esclusione dalle selezioni per difetto dei requisiti di cui all'art. 2 del presente avviso è disposta con motivato provvedimento dirigenziale.

#### **Art. 5 Candidati ammessi**

**L'elenco degli ammessi al colloquio verrà pubblicato all'albo on-line d'Ateneo e all'indirizzo web citato all'art. 3 del bando in data 05/09/2018.**

#### **Art. 6 Valutazione dei titoli**

La valutazione dei titoli, previa individuazione dei criteri a cura della Commissione esaminatrice, è effettuata prima della prova di esame.

Ai titoli verrà assegnato un punteggio massimo di 30/100.

I titoli valutati saranno i seguenti:

- possesso del diploma di Laurea Magistrale nell'ambito di interesse;
- dottorato nell'ambito di interesse;
- master nell'ambito di interesse;
- esperienze lavorative, abilitazioni e formazione all'insegnamento nell'ambito di interesse;
- pubblicazioni nell'ambito di interesse;
- altri titoli pertinenti.

#### **Art. 7 Prova d'esame**

La prova d'esame consiste in una prova orale.

Con il colloquio il candidato dovrà dimostrare la propria preparazione linguistico-culturale e la propria idoneità a facilitare l'apprendimento linguistico in contesti strutturati in qualità di "Collaboratore ed esperto linguistico". Il colloquio verterà sulla didattica della lingua inglese come L2.



La prova orale sarà valutata con un punteggio massimo di 70/100 punti e si intenderà superata con un punteggio minimo di 49 punti.

La prova si svolgerà secondo il seguente calendario:

<b>Prova orale</b>	<b>giovedì, 13 settembre 2018 – ore 11.00</b>	<b>Centro Linguistico ed Audiovisivi dell'Università degli Studi di Udine Via Zanon, n. 6 - UDINE</b>
--------------------	---	---

Tale data ha valore di notifica a tutti gli effetti per cui i candidati ammessi sono tenuti a presentarsi nella data e presso la sede di esame sopra indicata, muniti di valido documento di riconoscimento.

Qualora impedimenti di natura tecnica non rendessero possibile il rispetto della data suindicata, il diario e il luogo della prova di esame saranno comunicati al candidato mediante un avviso pubblicato sul sito internet citato all'art. 3 del bando, almeno venti giorni prima del colloquio.

Al termine della selezione la Commissione formula una graduatoria di merito sulla base della somma dei punti riportati dai candidati espressi in centesimi.  
Sarà dichiarato idoneo il candidato che avrà conseguito un punteggio complessivo non inferiore a 65/100.

Con provvedimento dirigenziale si provvederà all'approvazione della graduatoria formulata dalla Commissione e la pubblicazione avverrà tramite albo on-line di Ateneo e all'indirizzo web di cui all'art. 3.

Dal giorno successivo alla data di pubblicazione del provvedimento di approvazione della graduatoria all'albo on-line dell'Università degli Studi di Udine decorrono i termini per eventuali impugnative, mediante ricorso straordinario al Presidente della Repubblica o ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo Regionale competente per territorio.

#### **Art. 8**

##### **Costituzione del rapporto di lavoro**

Ai collaboratori ed esperti linguistici spetta il trattamento economico fondamentale previsto dal CCNL del comparto Università nonché il trattamento integrativo previsto dal contratto integrativo di Ateneo. L'impegno orario dei collaboratori linguistici è definito secondo le seguenti tipologie:

- a) impegno orario pari a 500 ore su base annua;
- b) impegno orario pari a 450 ore su base annua;
- c) impegno orario pari a 350 ore su base annua;
- d) impegno orario pari a 250 ore su base annua.

#### **Art. 9**

##### **Costituzione del rapporto di lavoro**

Nei casi e con le modalità previste dalla vigente normativa e secondo le esigenze dell'Ateneo con il personale assunto dalla presente selezione sarà stipulato un contratto di lavoro subordinato, a tempo determinato ed il trattamento economico corrisposto sarà quello previsto dal Contratto Collettivo



integrativo di Ateneo per i Collaboratori ed esperti linguistici di cui all'accordo di contrattazione n. 3 del 15.7.2010.

#### **Articolo 10**

##### **Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni**

La restituzione dei documenti e delle pubblicazioni allegati alla domanda avviene a mezzo di consegna "brevi manu" al candidato che ne abbia fatto richiesta, o a persona da questi appositamente delegata trascorsi 180 giorni dalla pubblicazione del decreto di approvazione atti ed entro i successivi 30 giorni.

Le pubblicazioni presentate in originale di cui non sia stata richiesta la restituzione saranno inviate alle Biblioteche di Ateneo al fine di fornire un'ulteriore fonte di accrescimento del patrimonio librario dell'Ateneo.

Tutta la rimanente documentazione verrà eliminata secondo le disposizioni di legge.

Il candidato dovrà indicare all'atto della domanda se intende recuperare o meno la documentazione presentata.

#### **Art. 11**

##### **Trattamento dei dati personali**

Ai sensi degli artt. 11 e 13 del Decreto Legislativo n. 196 del 30.6.2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Direzione Risorse Umane e Affari generali dell'Università degli Studi di Udine e trattati per la finalità di gestione delle presenti selezioni, dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio e relativo trattamento di carriera.

#### **Art. 12**

##### **Responsabile del procedimento**

Responsabile del procedimento del presente bando di selezione è la Dott.ssa Alessandra Catena – Direzione Risorse Umane e Affari Generali – tel. 0432-556321.

Per ulteriori informazioni sulla presente selezione rivolgersi alla Sig.a Lorenza Schierano – Direzione Risorse Umane e Affari Generali – tel. 0432-556307.

**Il Direttore generale**

Massimo Di Silverio

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa